

FRENCH 400

ECRITURES FEMININES D'EXIL DANS LES LITTERATURES FRANCOPHONES DES ANTILLES ET DU MAGHREB

L'exil est un thème récurrent dans la littérature francophone d'Afrique et des Caraïbes. Suivant la logique de la colonisation et des déplacements dûs à l'esclavage, ou encore de la décolonisation et des déplacements dûs à l'instabilité économique et politique suivant la liesse de l'indépendance, une partie du peuple noir vit et écrit en exil. Dans ce cours, nous étudierons particulièrement les voix exilées de femmes et les différentes formes d'exil qu'elles subissent.

Les deux premières semaines du cours seront consacrées à une présentation du contexte culturel et philosophique des oeuvres qui nous intéressent. Nous lirons des études sur le colonialisme et sur ses implications psychologiques ainsi que linguistiques et nous en verrons des illustrations dans certaines nouvelles.

La suite du cours s'organisera autour de trois grands axes. Le premier que j'appelle "Exil et déplacements" comprend une étude de la pièce *Ton Beau Capitaine* de Simone Schwarz-Bart et de *L'Exil selon Julia* de Gisèle Pineau. Ces textes traiteront particulièrement de l'exil physique de personnages fictionnels. Le second axe intitulé "Exil et racines maternelles" insiste particulièrement sur l'importance du lien à la terre maternelle pour le personnage exilé, et il s'appuie sur les textes de Maryse Condé *Traversée de la mangrove* et *Célanire cou-coupé* et sur le texte de Marie-Célie Agnant *La Dot de Sara*. Enfin, dans le troisième axe "Exil et marginalité," on parlera du féminin en exil par une société qui le marginalise. Ce thème est particulièrement bien illustré par les livres de Malika Mokeddem *L'interdite* et d'Assia Djebar *Femmes d'Alger dans leur appartement*.

En addition à ces lectures, des articles critiques seront distribués ou bien à consulter à la bibliothèque, et des films seront visionnés. Ces documents écrits ou visuels ne sont pas facultatifs, et si vous manquez le visionnement d'un film il est de votre responsabilité de le voir par vous-même à temps pour une discussion en classe.

Professeur: Florence Ramond Jurney

Bureau: McKnight 6

Mail: fjurney@gettysburg.edu

Téléphone: 337-6870

Heures de permanence: lundi de 10h à 11h, vendredi de 10h à 11h et jeudi de 14h à 16h, ou sur rendez-vous.

Textes à la librairie:

Gisèle Pineau, *L'Exil selon Julia*

Maryse Condé, *Traversée de la mangrove* et *Célanire cou-coupé*

Marie-Célie Agnant, *La Dot de Sara*

Malika Mokeddem, *L'interdite*

Assia Djebar, *Femmes d'Alger dans leur appartement*

Textes distribués par le prof ou en réserve:

Simone Schwarz-Bart, *Ton Beau Capitaine*
les articles critiques (voir emploi du temps)

Textes recommandés:

un très bon dictionnaire bilingue (le Robert et Collins Senior en un ou deux volumes)
un très bon dictionnaires unilingue (Le petit Robert)

Travaux pour le cours:

- Questions/ Commentaires sur la liste de blackboard
- 2 présentations orales: 1) texte critique ou supplémentaire
 2) analyse d'un passage ou d'un thème
- un devoir critique de recherche d'une quinzaine de pages dont les étapes sont à rendre au cours du semestre (voir le calendrier)

Calcul de la note globale:

Travail écrit	35%
Présentations orales	35%
Participation orale	20%
Participation départementale	10%

Politique et déroulement du cours:

Le succès de ce cours dépend en grande partie des étudiants qui doivent y participer activement. La présence est donc obligatoire, et en accord avec la politique départementale, l'étudiant qui possède un nombre supérieur à deux absences verra sa note globale diminuer de 2% pour chaque absence supplémentaire.

Les étudiants devront être préparés pour chaque cours et les présentations (d'un article critique ou d'un passage de texte) doivent servir à démarrer une discussion qui se poursuivra avec tous les membres de la classe. L'étudiant chargé de présenter un article ou un extrait de texte est aussi chargé d'animer la discussion qui suivra.

Le travail écrit à rendre à la fin du semestre est important (un quinzaine de pages) et il sera complété par étapes. Afin d'assurer la réussite de ses étudiants, le professeur commentera les diverses étapes du projet et l'étudiant pourra venir chercher de l'aide auprès du professeur aussi souvent qu'il le souhaite. Chaque étape du projet permet à l'étudiant de savoir s'il se dirige dans la bonne direction et il est donc souhaitable que ces étapes ne soient pas brûlées.

Vous pouvez choisir votre sujet en collaboration avec moi ou bien vous inspirer des sujets suivants:

- 1) La relation entre la grand-mère et sa petite-fille dans *L'Exil selon Julia* et *La Dot de Sara*.
- 2) Déplacements psychologiques et déplacements physiques dans *Traversée de la mangrove* et *Célanire cou-coupé*.
- 3) Expressions de la voix féminine dans *L'Interdite* et *Femmes d'Alger dans leur appartement*.
- 4) L'exil au féminin et l'exil au masculin dans *Ton Beau Capitaine*.

Emploi du temps (Attention: cet emploi du temps est susceptible de changements)

Semaine 1	1	Introduction au cours: La littérature francophone et sa complexité Négritude, Antillanité, Créolité Condé, “Du bon usage de la francophonie”
Semaine 2	20 janv	Le colonialisme et ses conséquences Fanon, <i>Peaux noires/ Masques Blancs</i> (extraits) Césaire, <i>Le discours sur le colonialisme</i> (extraits) Condé, “Leçon d’histoire”
	22 janv	Le cas des Antilles françaises Glissant, <i>Le discours antillais</i> (extraits) Condé, “Portrait de famille”
Semaine 3		<u>CHOISIR UN SUJET: CONFERENCES DANS MON BUREAU</u>
	27 janv	Le problème de la langue Bernabé, <i>Eloge de la créolité</i> (extraits) Zimra, “Négritude in the Feminine Mode: The Case of Martinique and Guadeloupe” Depestre, “Libre éloge de la langue française” Djebar, “Fugitive, et ne le sachant pas”
VIDEO		Aimé Césaire
	29 janv	1) Exils et déplacements Saïd, “Reflections on Exile” Schwarz-Bart, <i>Ton Beau Capitaine</i>
Semaine 4	3 fév	Pineau, <i>L’exil selon Julia</i> Gyssel, “L’Exil selon Pineau, récit de vie et autobiographie” Chancy, “Productive Contradiction: Afro-Caribbean Diasporic Feminism and the Question of Exile”
VIDEO		LA RUE CASES-NEGRES
	5 fév	Pineau, <i>L’Exil selon Julia</i> Pineau, “Ecrire en tant que noire” A rendre: précis du travail (1 page abstract) + bibliographie
Semaine 5	10 fév	Pineau, <i>L’Exil selon Julia</i>

Lionnet, "Introduction: Logiques métisses: Cultural Appropriation and Postcolonial Representations"

VIDEO	LES DESCENDANTS DE LA NUIT	
	12 fév	2) Exil et racines maternelles Condé, <i>Traversée de la mangrove</i> Benítez-Rojo, <i>The Repeating Island</i> (extraits)
Semaine 6	17 fév	Condé, <i>Traversée de la mangrove</i> Kristeva, "Women's Time"
	19 fév	Condé, <i>Traversée de la mangrove</i> Hewitt, "Inventing Antillean Narrative: Maryse Condé and Literary Tradition" French, "Community in Maryse Condé's <i>La Traversée de la mangrove</i> "
Semaine 7	24 fév	Condé, <i>Traversée de la mangrove</i> Scalzitti, "La Mort de Francis Sancher, ou l'adieu aux armes de Maryse Condé dans <i>Traversée de la mangrove</i> " A rendre: 1er brouillon (5 pages)
	26 fév	Condé, <i>Célanire cou-coupé</i> Johnson, "The Impact of the Senegalese Elite upon the French, 1900-1940"
Semaine 8	3 mars	Condé, <i>Célanire cou-coupé</i> Lamiot, "Maryse Condé, la république des corps" Glissant, <i>Le discours antillais</i> (extraits)
	5 mars	Condé, <i>Célanire cou-coupé</i> Spear, "Jouissances carnavalesques: représentations de la sexualité"
Semaine 9	17mars	Condé, <i>Célanire cou-coupé</i> Shelton, "Condé: The Politics of Gender and Identity"
	19mars	Condé, <i>Célanire cou-coupé</i> Savory Fido, "Ex/Isle: Separation, Memory, and Desire in Caribbean Women's Writing" A rendre: 2e brouillon (10 pages)
Semaine 10	24mars	Agnant, <i>La Dot de Sara</i> Anzaldúa, <i>Borderlands/ La Frontera: The New Mestiza</i> (extraits)

VIDEO HAITI

26mars Agnant, *La dot de Sara*
Chancy, "Prologue: 'Natif-Natal'"

Semaine 11 31mars Agnant, *La Dot de Sara*
Trin Minh-Ha, *Woman Native Other* (extraits)

CONFERENCE ET SEMINAIRE OBLIGATOIRES AVEC L'AUTEUR
(Jeudi 3 avril après-midi et soir)

2 av Agnant, *La Dot de Sara*

Semaine 12 7 av **3) Exil et marginalité**
Mokeddem, *L'interdite*
Woodhull, "Feminism and Islamic Tradition"

VIDEO LA BATAILLE D'ALGER

9 av Mokeddem, *L'interdite*
A rendre: 3e brouillon (15 pages)

Semaine 13 14 av Mokeddem, *L'interdite*
Mernissi, *Le Harem politique* (extraits)

VIDEO FRANZ FANON

16 av Mokeddem, *L'interdite*

PAQUES

Semaine 14 23 av Djébar, *Femmes d'Alger*

Semaine 15 28 av Djébar, *Femmes d'Alger*

VIDEO LES SILENCES DU PALAIS

30 av Djébar, *Femmes d'Alger*
A rendre: devoir final